

Notes on
depurposing

Notes sur la définalisation

TO THE READER

This is a second draft on an artistic operation I'm calling depurposing, or *définalisation* in French. I'm putting it out as a working text before taking it further.

The idea came out of my work, not out of reading. I want to see whether it offers a new way of looking at an object once its function is suspended. I have a working definition, but I want to see if the idea holds water.

If this means something to you, I'd welcome your feedback, and most of all your criticism. I'm also glad to talk about it. You can reach me through petervukmirovicstevens.com.

Peter Vukmirovic Stevens

01

The beginning: an object before a theory

I made a wire chair sculpture and called it *Chair, Unoccupied*. Some time later I made a second chair, this one lying on its side, and called it *Chair, Undone*. One word apart, and the difference turned out to be the whole thing. *Unoccupied* describes a chair waiting for a body. *Undone* describes a chair no longer available to one. Nothing had been damaged and nothing had been given another use, and I had no word for what had happened.

The two are separate sculptures and do not need to be shown together. The second does not depend on the first to be read.

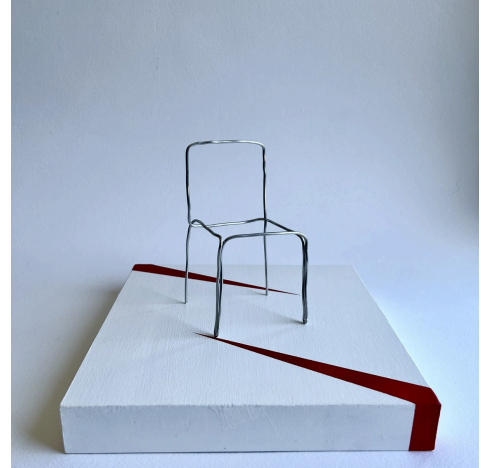
That is the order things came in. The works, then the titles, then the question of what the second title was pointing at. What follows is an attempt to say precisely what the second chair does, and to set out the conditions under which an object can be said to do it.

02

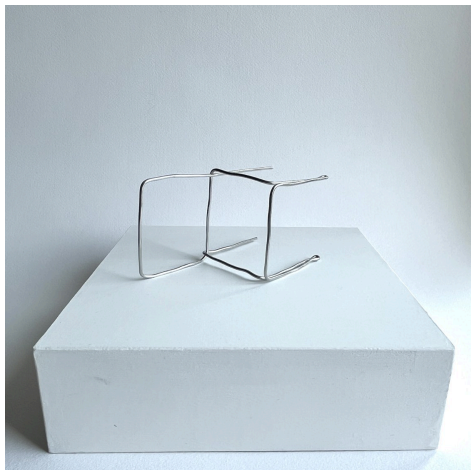
Examples

CHAIRS

The first work, *Chair, Unoccupied*, is a wire chair, upright, empty, made as a chair and readable as one. Its function is intact. The title points at an absence of a body, not of function. The chair works. It is simply not being used.



Chair, Unoccupied
Aluminium wire, painted base



Chair, Undone
Aluminium wire, painted base

Chair, Undone is a second chair, lying on its side. It remains unmistakably a chair. Its ordinary spatial and functional logic does not. Nothing was taken away. All four legs, the seat plane, the whole structure that makes a chair a chair are present and legible. What is interrupted is the relationship to sitting. The chair can still be understood as a chair. It can no longer simply be encountered as one.

The title matters. *Undone* is not broken, because nothing was altered. It is not repurposed, because no second function was supplied. It names a third condition, and that is what depurposing, or *définalisation*, had to account for.

THE INVERTED CAR

In another example, a car turned onto its roof fits as cleanly as the chair. Nothing has been altered. Every part is present and every part still works. The engine could run, the wheels could turn, the doors are intact. Inversion alone puts all of it out of reach at once. The object holds its full capacity and cannot reach any of it.

Depurposing names a relationship between an object and its function, not a category of physical modification.

03

A first definition

Depurposing is the deliberate suspension of an object's intended function, while the object still reads as what it is and everything it needs to perform that function remains present and perceptible.

04

What function hides: legibility, inoperability, latency

Objects disappear into their function. We sit on the chair, we do not look at the chair. We pass through the door, we do not look at the door. The object is so completely absorbed by what it is for that it stops being seen at all. Undoing the chair made it visible. Nothing was added to it and nothing was taken from it, yet it became an object to look at rather than one to use.

That was the observation the rest of the depurposing idea follows from. The goal here is to state the conditions under which it happens. Three things must hold at once.

LEGIBILITY	The object still reads immediately as what it is. A chair reads as a chair, a car as a car.
INOPERABILITY	Its intended function cannot presently be carried out. Something in how the object has been placed or put together stands in the way.
LATENCY	Everything the object needs to perform its function is still there, in the object, and can be seen to be there.

If legibility fails, the result is abstraction. If inoperability fails, it is an ordinary working object. If latency fails, it is damage or destruction.

05

Naming it

I call this operation depurposing, and in French *définalisation*. The English word came from Samuel Jay Keyser, professor emeritus of linguistics at MIT, in a conversation about this work.

Depurpose already exists in English in technical contexts, and it has appeared here and there in writing about conceptual art and the readymade. I did not invent it. As an artistic concept it has no settled meaning. I am giving it a specific one, tied to a defined artistic operation.

Définalisation came later, out of the question of how to render *purpose* in French for this context. There is no clean answer, which is why the two words are not direct translations of each other. That gap is worth setting out before going further.

Depurposing

Purpose in English covers both intention and use. A thing's purpose is what it is meant for. The prefix *de-* reads as removal, so the word means taking the purpose away. It is transparent. An English reader parses it on first sight and does not need it explained.

Définalisation

The root is *finalité*, which is not *purpose* in the ordinary sense. It is closer to the philosophical *telos*, the end toward which something tends. It carries Aristotle's final cause (*Physics* II.3 and II.7). *Final* comes from the Latin *finis*, end, the same root as *finalité*. That is why it fits. The chair's material and form are untouched. Only the end it serves is withheld.

Aristotle names four causes. The *material* cause is what a thing is made of. The *formal* cause is its shape. The *efficient* cause is what brought it into being. The *final* cause is what it is for. In a depurposed object the first three are untouched. The final cause is still legible. The chair is still for sitting, which is why it still reads as a chair. But it no longer operates.

The chair was made, and it arrived at its end. Then it was moved into an in-between state. It is not in use, and it is not out of use. It stops just short of the fourth cause. The first three are complete, and the last is in view but out of reach. Aristotle has words for this: *potentiality* and *actuality*. The chair keeps its potentiality whole. Only its actuality is withheld.

THE ALTERNATIVES, AND THEIR PROBLEMS

Défonctionnalisation

The closest in meaning to depurposing, and it keeps the everyday register. It already exists in medicine and IT. But a *défonctionnalisé* object sounds disabled. In *Chair, Undone* the chair is not broken. Everything it needs to hold a body is still there. What is withheld is its claim on the body, not its capacity.

Désaffectation

Means exactly the withdrawal of an assigned use. It is the standard administrative word for a deconsecrated church or a decommissioned building, and it implies vacancy and abandonment. The chair has not been abandoned.

Détournement

Means diverting a thing to another use. In its Situationist sense it takes one purpose out and puts a sharper, usually critical one in. *Détournement* always substitutes. Depurposing does not.

Dépurposage

Would simply borrow the English word. In French it reads as an anglicism.

06

What it is not

Repurposing, decontextualization, a readymade, the useless machine, damage.

REPURPOSING

A chair with a plank laid across its arms becomes a table. A crate turned on its end becomes a shelf. In each case the object is taken from one use and put to another. The old function goes quiet because a new one has taken its place, and the object is once again defined by what it is for. Only the job has changed.

Repurposing replaces purpose. Depurposing withholds it.

NOT A USELESS MACHINE

Bruno Munari's *macchine inutili* are hanging mobiles of simple geometric shapes that turn in the air. He called them useless because they produce nothing. They move, but they were never for anything. Depurposing begins from the opposite end. It needs a real object with a real function, and it takes away access to that function. A useless machine has no purpose to lose. A depurposed object has one.

DUCHAMP'S READYMADE

The readymade relocates an object into the context of art, and in doing so assigns it a new cultural and conceptual status. Duchamp turned the urinal on its back and signed it, but that is not what made it art. The gallery “transforms” the object. What changes is the frame around it. Take *Fountain* out of the gallery and it goes back to being a urinal. In that sense the readymade is a repurposing. The urinal is given a new function, and the function is art. Depurposing is also an artistic operation, but it requires no such reassignment. It works in the object, not in the room. Duchamp asks what can count as art. Depurposing asks what an object is once its purpose has been suspended.

HEIDEGGER'S TOOL

The closest named concept I have found is Heidegger's analysis of tools in *Being and Time*. A tool in use withdraws into its work. You do not perceive the hammer while you are hammering. Heidegger calls this readiness-to-hand. When the tool breaks, it becomes present-at-hand. It stands there as a thing, and you see it as a hammer precisely because it can no longer be used as one.

The structure is close to what I am describing. In both cases the purpose of an object becomes visible when it cannot be carried out. But Heidegger's hammer has broken, and its capacity is gone. A depurposed object is intact. Nothing has been taken from what it can do, only from what it can currently do.

07

The visibility of purpose

The purpose of an object becomes most visible when the object can no longer fulfill it.

That is the proposition the whole concept rests on. The observation is not new. What I am proposing is a way of producing it deliberately rather than waiting for it to occur, and a set of conditions for knowing when it has occurred.

08

Open questions

-
- 01 Must the function actually be available in the object, or is it enough that the viewer reads it as available?
 - 02 Can a depurposed object be depurposed further, or does the operation apply only once, to an object that was fully functional?
 - 03 Does the concept extend past physical objects? Images, language, music, architecture and institutions all have functions that could in principle be suspended.
-



Notes sur la
définalisation

DEUXIÈME ÉBAUCHE

AU LECTEUR

Ceci est une deuxième ébauche sur une opération artistique que j'appelle définalisation, ou *depurposing* en anglais. Je la rends publique comme texte de travail, avant d'aller plus loin.

L'idée est née de mon travail, pas de mes lectures. Je veux voir si elle offre une nouvelle manière de regarder un objet une fois sa fonction suspendue. J'ai une définition de travail, mais je veux voir si l'idée tient la route.

Si cela vous parle, vos retours seront les bienvenus, et surtout vos critiques. J'en parlerai aussi volontiers. Vous pouvez me joindre via petervukmirovicstevens.com.

Peter Vukmirovic Stevens

01

Le commencement : un objet avant une théorie

J'ai fait une sculpture de chaise en fil métallique et je l'ai appelée *Chair, Unoccupied* (Chaise, inoccupée). Quelque temps plus tard, j'ai fait une deuxième chaise, couchée sur le côté cette fois, et je l'ai appelée *Chair, Undone* (Chaise, défaite). Un mot d'écart, et cette différence s'est révélée être tout. *Unoccupied* décrit une chaise qui attend un corps. *Undone* décrit une chaise qui ne s'offre plus à lui. Rien n'avait été abîmé, rien n'avait reçu d'autre usage, et je n'avais pas de mot pour ce qui s'était passé.

Les deux sont des sculptures distinctes et n'ont pas besoin d'être montrées ensemble. La seconde ne dépend pas de la première pour être lue.

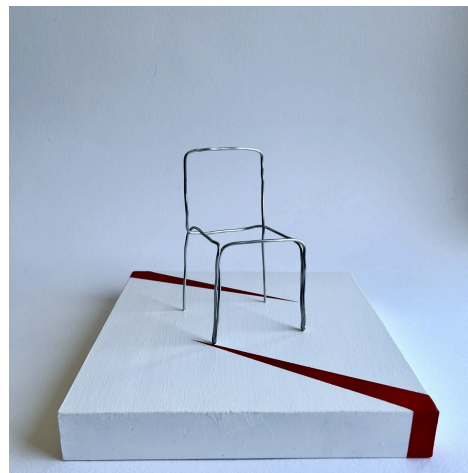
C'est dans cet ordre que les choses sont venues. Les œuvres, puis les titres, puis la question de ce que désignait le second titre. Ce qui suit tente de dire précisément ce que fait la seconde chaise, et de poser les conditions dans lesquelles on peut dire qu'un objet le fait.

02

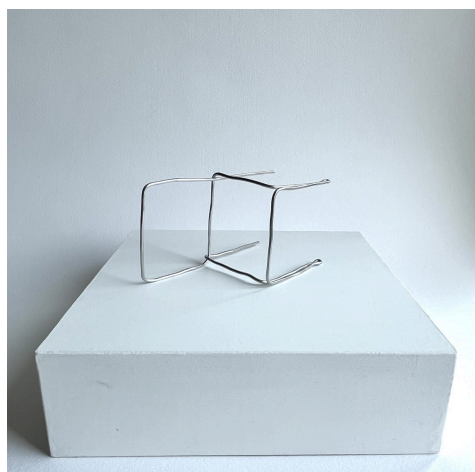
Exemples

LES CHAISES

La première œuvre, *Chair, Unoccupied*, est une chaise en fil métallique, debout, vide, faite comme une chaise et lisible comme telle. Sa fonction est intacte. Le titre désigne l'absence d'un corps, non d'une fonction. La chaise fonctionne. Simplement, personne ne s'en sert.



Chair, Unoccupied
Fil d'aluminium, socle peint



Chair, Undone
Fil d'aluminium, socle peint

Chair, Undone est une seconde chaise, couchée sur le côté. Elle reste indéniablement une chaise. Sa logique ordinaire, spatiale et fonctionnelle, non. Rien n'a été retiré. Les quatre pieds, le plan de l'assise, toute la structure qui fait qu'une chaise est une chaise sont présents et lisibles. Ce qui est interrompu, c'est le rapport au fait de s'asseoir. La chaise peut encore être comprise comme une chaise. Elle ne peut plus simplement être rencontrée comme telle.

Le titre compte. *Undone* ne dit pas cassée, puisque rien n'a été modifié. Il ne dit pas réaffectée, puisqu'aucune autre fonction n'a été donnée. Il nomme un troisième état, et c'est de cela que la définalisation, ou *depurposing*, devait rendre compte.

LA VOITURE RETOURNÉE

Autre exemple : une voiture retournée sur le toit est un cas aussi net que la chaise. Rien n'a été modifié. Toutes les pièces sont là et toutes fonctionnent encore. Le moteur pourrait démarrer, les roues pourraient tourner, les portières sont intactes. Le retournement seul met tout cela hors de portée, d'un coup. L'objet garde toute sa capacité, sans pouvoir en atteindre la moindre part.

La définalisation nomme une relation entre un objet et sa fonction, non une catégorie de modification physique.

03

Une première définition

La définalisation est la suspension délibérée de la fonction prévue d'un objet, alors que l'objet se lit toujours comme ce qu'il est et que tout ce dont il a besoin pour remplir cette fonction reste présent et perceptible.

04

Ce que cache la fonction : lisibilité, inopérabilité, latence

Les objets disparaissent dans leur fonction. On s'assoit sur la chaise, on ne regarde pas la chaise. On passe la porte, on ne regarde pas la porte. L'objet est si entièrement absorbé par ce à quoi il sert qu'il cesse d'être vu. Défaire la chaise l'a rendue visible. Rien ne lui a été ajouté, rien ne lui a été retiré, et pourtant elle est devenue un objet à regarder plutôt qu'à utiliser.

C'est de cette observation que découle tout le reste de l'idée de définalisation. Il s'agit ici de poser les conditions dans lesquelles elle se produit. Trois choses doivent être vraies en même temps.

LISIBILITÉ	L'objet se lit toujours immédiatement comme ce qu'il est. Une chaise se lit comme une chaise, une voiture comme une voiture.
INOPÉRABILITÉ	Sa fonction prévue ne peut pas être remplie pour l'instant. Quelque chose dans la façon dont l'objet a été placé ou assemblé y fait obstacle.
LATENCE	Tout ce dont l'objet a besoin pour remplir sa fonction est encore là, dans l'objet, et l'on peut voir que c'est là.

Si la lisibilité fait défaut, on obtient une abstraction. Si l'inopérabilité fait défaut, c'est un objet ordinaire qui fonctionne. Si la latence fait défaut, c'est un dommage ou une destruction.

05

La nommer

Le mot est venu d'abord en anglais. *Depurposing* m'a été suggéré par Samuel Jay Keyser, professeur émérite de linguistique au MIT, au cours d'une conversation sur ce travail.

Depurpose existe déjà en anglais dans des contextes techniques, et on le croise ici et là dans des écrits sur l'art conceptuel et le ready-made. Je ne l'ai pas inventé. Comme concept artistique, il n'a pas de sens établi. Je lui en donne un précis, lié à une opération artistique définie.

Restait à le dire en français. Il n'y a pas d'équivalent direct, et définalisation n'est pas une traduction exacte de *depurposing*. L'écart vient du mot *purpose* lui-même.

Depurposing

En anglais, *purpose* réunit l'intention et l'usage: ce à quoi une chose est destinée. Le français répartit ce sens entre plusieurs mots, le but, l'usage, la destination, la finalité, sans qu'aucun le couvre entièrement. Le préfixe *de-* marque le retrait. Pour un anglophone, le mot est transparent. Il se comprend au premier coup d'œil.

Définalisation

J'ai retenu *finalité* parce que le mot dit la fin vers laquelle une chose tend, le *telos*, et qu'il porte la cause finale d'Aristote (*Physique*, II, 3 et II, 7). C'est exactement ce qui est en jeu. La matière et la forme de la chaise sont intactes. Seule la fin qu'elle sert est suspendue.

Aristote distingue quatre causes. La cause *matérielle* est ce dont une chose est faite. La cause *formelle*, sa forme. La cause *efficiente*, ce qui l'a produite. La cause *finale*, ce à quoi elle sert. Dans un objet définalisé, les trois premières sont intactes. La cause finale reste lisible. La chaise est toujours faite pour s'asseoir, et c'est pourquoi elle se lit encore comme une chaise. Mais elle n'opère plus.

La chaise a été faite, et elle est arrivée à son terme. Puis elle a été placée dans un entre-deux. Elle n'est pas en usage, et elle n'est pas hors d'usage. Elle s'arrête juste avant la quatrième cause. Les trois premières sont accomplies, la dernière reste en vue, mais hors d'atteinte. Aristote a des mots pour cela: la *puissance* et l'*acte*. La chaise garde toute sa puissance. Seul l'acte est suspendu.

LES MOTS ÉCARTÉS

Défonctionnalisation

Le plus proche de *depurposing* par le sens, et il garde le registre courant. Mais, comme en médecine ou en informatique, il suggère un objet hors d'usage. Dans *Chair*, *Undone*, la chaise n'est pas cassée. Tout ce qu'il lui faut pour porter un corps est encore là. Ce qui est suspendu, c'est son appel au corps, pas sa capacité.

Désaffectation

Dit bien le retrait d'un usage assigné. Mais c'est le mot de l'église désacralisée ou du bâtiment mis hors service, et il entraîne avec lui le vide et l'abandon. La chaise n'a pas été abandonnée.

Détournement

Depuis les situationnistes, il désigne le fait de retirer une finalité pour en mettre une autre, plus acérée, souvent critique. Le détournement substitue toujours. La définalisation, non.

Dépurposage

Aurait simplement calqué l'anglais. C'est un anglicisme, et je l'ai écarté.

06

Ce qu'elle n'est pas

La réaffectation, la décontextualisation, le ready-made, la machine inutile, le dommage.

LA RÉAFFECTATION

Une chaise avec une planche posée en travers des accoudoirs devient une table. Une caisse posée debout devient une étagère. Dans chaque cas, l'objet est pris à un usage et mis à un autre. L'ancienne fonction se tait parce qu'une nouvelle a pris sa place, et l'objet se définit de nouveau par ce à quoi il sert. Seule la tâche a changé.

La réaffectation remplace la finalité. La définalisation la suspend.

PAS UNE MACHINE INUTILE

Les *macchine inutili* de Bruno Munari sont des mobiles suspendus faits de formes géométriques simples qui tournent dans l'air. Il les disait inutiles parce qu'elles ne produisent rien. Elles bougent, mais elles n'ont jamais été faites pour quoi que ce soit. La définalisation part de l'extrémité opposée. Elle a besoin d'un objet réel doté d'une fonction réelle, et elle en supprime l'accès. Une machine inutile n'a pas de finalité à perdre. Un objet définalisé en a une.

LE READY-MADE DE DUCHAMP

Le ready-made déplace un objet dans le contexte de l'art et, ce faisant, lui attribue un nouveau statut culturel et conceptuel. Duchamp a couché l'urinoir sur le dos et l'a signé, mais ce n'est pas cela qui en a fait de l'art. La galerie « transforme » l'objet. Ce qui change, c'est le cadre autour de lui. Hors de la galerie, *Fontaine* redevient un urinoir. En ce sens, le ready-made est une réaffectation. L'urinoir reçoit une nouvelle fonction, et cette fonction, c'est l'art. La définalisation est aussi une opération artistique, mais elle n'exige aucune réattribution de ce genre. Elle agit dans l'objet, non dans la salle. Duchamp demande ce qui peut compter comme art. La définalisation demande ce qu'est un objet une fois sa finalité suspendue.

L'OUTIL CHEZ HEIDEGGER

La notion existante la plus proche que j'aie trouvée est l'analyse de l'outil par Heidegger dans *Être et temps*. Un outil en usage s'efface dans le travail. On ne perçoit pas le marteau quand on martèle. Heidegger appelle cela l'être-à-portée-de-la-main (*Zuhandenheit*). Quand l'outil se casse, il devient sous-la-main (*Vorhandenheit*). Il se tient là comme une chose, et on le voit comme marteau précisément parce qu'on ne peut plus s'en servir comme tel.

La structure est proche de ce que je décris. Dans les deux cas, la finalité d'un objet devient visible quand elle ne peut pas s'accomplir. Mais le marteau de Heidegger est cassé, et sa capacité a disparu. Un objet définalisé est intact. On n'a rien retiré à ce qu'il peut faire, seulement à ce qu'il peut faire à présent.

07

La visibilité de la finalité

La finalité d'un objet n'est jamais aussi visible que lorsque l'objet ne peut plus la remplir.

C'est la proposition sur laquelle repose tout le concept. L'observation n'est pas nouvelle. Ce que je propose, c'est une façon de produire cette visibilité délibérément plutôt que d'attendre qu'elle survienne, et un ensemble de conditions pour savoir quand elle est atteinte.

08

Questions ouvertes

-
- 01 La fonction doit-elle être réellement disponible dans l'objet, ou suffit-il que le spectateur la lise comme disponible ?
-
- 02 Un objet définalisé peut-il être définalisé davantage, ou l'opération ne s'applique-t-elle qu'une fois, à un objet qui était pleinement fonctionnel ?
-
- 03 Le concept s'étend-il au-delà des objets physiques ? Les images, le langage, la musique, l'architecture et les institutions ont tous des fonctions qui pourraient en principe être suspendues.
-

PETER VUKMIROVIC STEVENS

Notes on depurposing · Notes sur la définalisation
Second draft · Deuxième ébauche · Paris, 2026
petervukmirovicstevens.com

© 2026 Peter Vukmirovic Stevens